

**Van harte welkom
bij ons Advent- en Kerstconcert**



Freut euch alle, singt mit Schalle!

**Na afloop van het concert bent u
van harte welkom in het
naastgelegen 'Gelderhof' voor
een kopje koffie, thee of
glühwein**

Ook in Gelderhof zal het
blazersensemble nog sfeervolle
liederen ten gehore brengen....

Ter info:

Er worden in de kerk
foto- en filmopnames
gemaakt ter
publicatie.

**S.V.P. uw mobiele
telefoon in de kerk
"stil zetten".**
Dank u wel.

**Van harte welkom
bij ons Advent- en Kerstconcert**



Freut euch alle, singt mit Schalle!

Koor: J.S. Bach
Freut euch alle, singt mit Schalle!



**Welkomstwoord
door Fred den Rooijen**
Voorzitter kinderkoor



Adeste fideles,
laeti triumphantes,
Venite, venite in Bethlehem.
Natum videte
Regem angelorum,
Venite adoremus,
venite adoremus,
venite adoremus, Dominum.

Wij komen tezamen
 onder 't sterre blinken,
 een lied moet weerklinken
 voor Bethlehem.
 Christus geboren
 zingen d' eng'len koren.

**Venite adoremus,
 venite adoremus,
 venite adoremus, Dominum.**

Drie wijzen met wierook
 kwamen er van verre,
 zij volgden zijn
 sterre naar Bethlehem.
 Herders en wijzen
 komen Jezus prijzen.

**Venite adoremus,
 venite adoremus,
 venite adoremus, Dominum.**

Ook wij uitverkoren
 mogen U begroeten
 en kussen uw voeten,
 Emmanuël.
 Wij willen geven
 hart en geest en leven.

**Venite adoremus,
 venite adoremus,
 venite adoremus, Dominum.**

Minuit! Chrétien,
 c'est l'heure solennelle
 Où l'homme Dieu descendit
 jusqu'à nous
 Pour effacer la tache originelle
 Et de son père arrêter
 le courroux

Le monde entier tressaille
 d'espérance
 A cette nuit qui lui
 donne un sauveur

**Peuple, à genoux,
 attends ta délivrance
 Noël! Noël! Voici le
 Rédempteur!
 Noël! Noël! Voici le
 Rédempteur!**

't Is middernacht,
 de heiland is geboren.
 Zoals de bijbel reeds lang
 had beloofd.
 't Is middernacht,
 nu zingen eng'len-koren,
 het Godd'lijk kind wordt
 geëerd en geloofd.

Want Jezus brengt
 vergeving voor de zonden.
 En vrede daalt
 nu neer in ieders hart.

**Kniel, buigend neer,
aanbid de nieuwe Koning.
En juich, en juich!
O nacht, o heil'ge nacht!
En juich, en juich!
O nacht, o heil'ge nacht!**

Le Rédempteur
a brisé toute entrave :
La terre est libre,
et le ciel est ouvert.
Il voit un frère
où n'était qu'un esclave,
L'amour unit ceux
qu'enchaînait le fer.

Qui lui dira notre
reconnaissance,
C'est pour nous tous qu'il naît,
qu'il souffre et meurt.

**Peuple, à genoux,
attends ta délivrance
Noël! Noël! Voici le
Rédempteur!
Noël! Noël! Voici le
Rédempteur!**

't Is in een stal,
dat Jezus werd geboren.
Een koningskind in een
kribbe gelegd.
Een nieuwe ster,
hangt in de nacht te stralen.
En wijst de weg,
zoals nooit werd voorzegt.

De hele wereld
trilt nu van verwachting.
Op de verlossing
die de mensheid wacht.

**Kniel, buigend neer,
aanbid de nieuwe Koning.
En juich, en juich!
O nacht, o heil'ge nacht!
En juich, en juich!
O nacht, o heil'ge nacht!**

Eer zij God in onze dagen,
eer zij God in deze tijd.
Mensen van het welbehagen,
roept op aarde vrede uit.
**Gloria in excelsis Deo,
gloria in excelsis Deo.**

Eer zij God die onze Vader
en die onze Koning is.
Eer zij God die op de aarde,
naar ons toe gekomen is.
**Gloria in excelsis Deo,
gloria in excelsis Deo.**

Lam van God, Gij hebt gedragen,
alle schuld tot elke prijs,
geef in onze levensdagen,
peis en vreë kyrieleis.
**Gloria in excelsis Deo,
gloria in excelsis Deo.**

Orgelleerlingen koor:

Rinke:

We Wish You a Merry Christmas

Laurens:

Trumpet Voluntary

Leonard:

Menuet in G van J.S. Bach

Zuster Annunsianes:

The first Noël

Blazersensemble:

Tochter Zion

Klarinetten:

Let it snow! Let it snow!
Let it snow!



Long time ago in Bethlehem
 So the Holy Bible says
 Mary boy child, Jesus Christ
 Was born on Christmas day.
**Hark now hear the angels sing
 a new King born today,
 and Man will live for evermore
 because of Christmas Day.**

**Trumpets sound
 and angels sing,
 listen what they say,
 that Man will live
 for evermore,
 because of Christmas Day.**

While shepherds watch
 their flocks by night,
 them see a bright
 new shining star,
 them hear a choir sing,
 the music seemed
 to come from afar.

Now Joseph
 and his wife, Mary,
 come to Bethlehem
 that night,
 Them find no place
 to born the Child,
 not a single room
 was in sight.

**Hark now hear
 the angels sing
 a new King born today,
 and Man will live
 for evermore
 because of Christmas Day.
 Because of Christmas Day.**

Blazersensemble:
 Süßer die Glocken klingen

Klarinetten:
 It's beginning to look like
 Christmas

IT'S BEGINNING TO LOOK
 a lot like
CHRISTMAS

Hark! the herald angels sing,
 "Glory to the newborn King:
 peace on earth, and mercy mild,
 God and sinners reconciled!"
 Joyful, all ye nations, rise,
 join the triumph of the skies;
 with th'angelic host proclaim,
 "Christ is born in Bethlehem!"
 Hark! the herald angels sing,
 "Glory to the newborn King."

Hail the heaven-born Prince of Peace!
 Hail the Sun of Righteousness!
 Light and life to all he brings,
 risen with healing in his wings.
 Mild he lays his glory by,
 born that we no more may die,
 born to raise us from the earth,
 born to give us second birth.
 Hark! the herald angels sing,
 "Glory to the newborn King."

Indonesische 'Onze Vader'
 Bapa kami yang ada di surga
 Dimulikanlah namaMu
 datanglah kerajaanMu
 Jadilah kehendakMu
 di atas bumi
 separti di dalam surga

Berilah kami
 rajaki
 pada
 hare ini
 dan ampunilah
 kesalahan kami
 seperti kami pun
 mengampuni
 yang bersalah kepada kami

Dan janganlah masukkan kami
 ke dalam panchobaan
 tetapi
 bebaskanlah kami
 dari yang jahat

Blazersensemble:

O du fröhliche

**Dankwoord
door Petra Claessen**

Voorzitter Stichting Franse Klooster



**Toegang: Vrije Gave
achter in de kerk.**

Voor de kijkers:

U kunt deelnemen aan de collecte
voor de parochie H. Hart van Jezus
Overhoven via

NL37INGB0001035314.

Hartelijk dank voor uw gave.

**Na afloop van het concert bent u
van harte welkom in het
naastgelegen 'Gelderhof' voor
een kopje koffie, thee of
glühwein**

**Ook in Gelderhof zal het
blazersensemble nog sfeervolle
liederen ten gehore brengen....**

Stille nacht, heilige nacht.
Alles slaapt, eenzaam wacht
bij het kindje
't hoogheilige paar.
Rond de kribbe
zingt d' engelenschaar.
Slaap in hemelse rust.
Slaap in hemelse rust.

Stille nacht, heilige nacht.
Davids zoon, lang verwacht.
Wordt door d' herders
begroet in de stal.
Op de bergen klinkt
vreugdegeschal:
Heil de Redder is daar.
Heil de Redder is daar!

Stille nacht, heilige nacht.
't Goddelijk kind, vreedzaam lacht.
Liefde spreekt
uit zijn mondeke teer.
Komt, knielt allen
bij 't kribbeke neer.
Schenkt Hem allen uw hart.
Schenkt Hem allen uw hart.

**Toegang: Vrije Gave
achter in de kerk.**

Voor de kijkers:

U kunt deelnemen aan de collecte
voor de parochie H. Hart van Jezus
Overhoven via

NL37INGB0001035314.

Hartelijk dank voor uw gave.